



Treaty Series No. 23 (1959)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and
the Government of Cuba

modifying and extending the
Exchange of Notes on Commercial Relations
of December 18, 1953, as later amended

London, December 23, 1958

*Presented to Parliament by the Secretary of State for Foreign Affairs
by Command of Her Majesty
March 1959*

LONDON
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE
FOURPENCE NET

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF CUBA MODIFYING AND EXTENDING THE EXCHANGE OF NOTES ON COMMERCIAL RELATIONS OF DECEMBER 18, 1953, AS LATER AMENDED

London, December 23, 1958

No. 1

The Secretary of State for Foreign Affairs to the Cuban Ambassador at London

Foreign Office, S.W. 1.

Your Excellency,

December 23, 1958.

I have the honour to refer to the Exchange of Notes between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Cuba of 18th December, 1953,⁽¹⁾ concerning commercial relations, as amended by the Exchange of Notes between the two Governments of 15th February, 1956,⁽²⁾ 8th January, 1957,⁽³⁾ and 2nd January, 1958,⁽⁴⁾ and to propose that the Agreement constituted thereby shall be modified and extended for a further period of three years expiring on 31st December, 1961, and, to this end, shall be amended as follows:—

- (i) Paragraph 4 of the said Agreement shall be replaced by the following paragraph:—

“ 4.—(a) The United Kingdom Government undertake to authorise the importation into the United Kingdom of cigars manufactured in Cuba to the value of one million three hundred thousand dollars (U.S.\$1,300,000) in the calendar year 1959, of one million four hundred thousand dollars (U.S.\$1,400,000) in the calendar year 1960 and of one million five hundred thousand dollars (U.S.\$1,500,000) in the calendar year 1961.

(b) The United Kingdom Government undertake to authorise the importation into the United Kingdom of grapefruit produced in Cuba to the value of seventy thousand dollars (U.S.\$70,000), of rum produced in Cuba to the value of one hundred thousand dollars (U.S.\$100,000), and of lobsters produced in Cuba to the value of one hundred and fifty thousand dollars (U.S.\$150,000) in each of the calendar years 1959, 1960 and 1961.”

- (ii) Paragraph 6 of the said Agreement shall be replaced by the following paragraph:—

“ 6. The Agreement contained in the above paragraphs shall enter into force on 1st January, 1959, and shall continue in force until 31st December, 1961, provided it is not terminated before that date in accordance with the provisions of paragraph 5 (b).”

(1) “ Treaty Series No. 7 (1954),” Cmd. 9049.

(2) “ Treaty Series No. 16 (1956),” Cmd. 9758.

(3) “ Treaty Series No. 23 (1957),” Cmnd. 96.

(4) “ Treaty Series No. 3 (1958),” Cmnd. 358.

Should these proposals prove acceptable to the Government of Cuba, I have the honour to propose that this Note, together with your Excellency's reply to that effect, shall constitute an agreement between our two Governments.

I have, &c.
(For the Secretary of State)
H. N. BRAIN.

No. 2

*The Cuban Ambassador at London to the Secretary of State
for Foreign Affairs*

Excelencia. *Londres, 23 de diciembre de 1958.*

Tengo el honor de acusar recibo de la Nota que Vuestra Excelencia me dirige con fecha de hoy, en la que, después de referirse al Cambio de Notas entre el Gobierno de Cuba y el Gobierno del Reino Unido de la Gran Bretaña e Irlanda del Norte, de 18 de diciembre de 1953, sobre relaciones comerciales, modificado por los Cambios de Notas entre los dos Gobiernos del 15 de febrero, 1956, 8 de enero, 1957, y 2 de enero, 1958. Vuestra Excelencia propone que dicho Acuerdo sea modificado y prorrogado por un período de tres años que expirará el 31 de diciembre, 1961, y a ese efecto sea modificado en la forma que se expresa a continuación:

(i) El párrafo 4° quedará redactado así:

“4.—(a) El Gobierno del Reino Unido se compromete a autorizar la importación en el Reino Unido de tabacos manufacturados en Cuba por el valor de un millón trescientos mil dólares (E.U.\$1,300,000) durante el año natural de 1959, de un millón cuatrocientos mil dólares (E.U.\$1,400,000) durante el año natural de 1960, y de un millón quinientos mil dólares (E.U.\$1,500,000) durante el año natural de 1961.

(b) El Gobierno del Reino Unido se compromete a autorizar la importación en el Reino Unido de Grapefruit producido en Cuba por el valor de setenta mil dólares (E.U.\$70,000), de Ron producido en Cuba por el valor de cien mil dólares (E.U.\$100,000) y de Langosta producida en Cuba por el valor de ciento cincuenta mil dólares (E.U.\$150,000) durante cada uno de los años naturales 1959, 1960 y 1961.”

(ii) El párrafo 6° del referido Acuerdo será substituido por el siguiente párrafo:

“6.—El Acuerdo contenido en los anteriores párrafos entrará en vigor el día 1° de enero de 1959, y continuará vigente hasta el 31 de diciembre de 1961, al menos que termine antes de esa fecha de conformidad con las disposiciones del párrafo 5° (b).”

Tengo el honor de informar a Vuestra Excelencia que las anteriores propuestas resultan aceptables para mi Gobierno y que la Nota de Vuestra Excelencia y esta respuesta constituirán un Acuerdo entre nuestros dos Gobiernos.

Aprovecho, &c.

ROBERTO G. DE MENDOZA.

[Translation of No. 2]

Your Excellency,

London, December 23, 1958.

I have the honour to acknowledge receipt of Your Excellency's Note of to-day's date, in which, after referring to the Exchange of Notes between the Government of Cuba and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland of 18th December, 1953, concerning commercial relations, as amended by the Exchange of Notes between the two Governments of 15th February, 1956, 8th January, 1957, and 2nd January, 1958, Your Excellency proposes that the Agreement constituted thereby shall be modified and extended for a further period of three years expiring on 31st December, 1961, and to this end shall be amended as follows:

[As in No. 1]

I have the honour to inform Your Excellency that the above proposals are acceptable to my Government, and that Your Excellency's Note, together with this reply, shall constitute an agreement between our two Governments.

I avail, &c.

ROBERTO G. MENDOZA.

Printed and published in Great Britain by
HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE